



Ausschreibung

AOV/SUA-SF 008/2021

**KONZESSION DER ÖFFENTLICHEN
AUSSERSTÄDTISCHEN
LINIENVERKEHRSDIENSTE MIT
AUTOBUSSEN IN DER ZUSTÄNDIGKEIT
DES LANDES SÜDTIROL**

LOS 1: 86207969E7
LOS 2: 8620821E87
LOS 3: 8620837BBC
LOS 4: 8620880F37
LOS 5: 8621250091
LOS 6: 8621266DC1
LOS 7: 8621452741
LOS 8: 86215876A9
LOS 9: 8621594C6E
LOS 10: 8621601238

Gara

AOV/SUA-SF 008/2021

**CONCESSIONE DEL SERVIZIO DI
TRASPORTO PUBBLICO DI LINEA
EXTRAURBANO CON AUTOBUS DI
COMPETENZA DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI BOLZANO**

LOTTO 1: 86207969E7
LOTTO 2: 8620821E87
LOTTO 3: 8620837BBC
LOTTO 4: 8620880F37
LOTTO 5: 8621250091
LOTTO 6: 8621266DC1
LOTTO 7: 8621452741
LOTTO 8: 86215876A9
LOTTO 9: 8621594C6E
LOTTO 10: 8621601238

Erläuterungsanfrage Nr. 38

Richiesta di chiarimento n. 38

Frage

1. Ausschreibungsbedingungen:

Wie alt dürfen die in den
Teilnahmeanforderungen (in insb. Punkt 3.5 der
Ausschreibungsbedingungen) geforderten
Nachweise maximal sein?

2. Gehen wir richtig in der Annahme, dass die in
Punkt 4.1 der Ausschreibungsbedingungen
geforderte Beglaubigung der Unterschriften auf
den von im Ausland von ausländischen
Behörden ausgestellten Urkunden und
Dokumenten durch die diplomatischen oder
konsularischen italienischen
Auslandsvertretungen nicht für digitale
Signaturen gilt?

Antwort 1

e1) Spezifischer Umsatz: Der Bieter muss in den
fünf ordnungsgemäß genehmigten
Geschäftsjahren vor der Veröffentlichung der
Ausschreibungsbekanntmachung in mindestens

Quesito

1. Disciplinare di gara:

Qual è l'arco temporale delle prove richieste
nei requisiti di partecipazione (in particolare il
punto 3.5 del disciplinare di gara)?

2. È corretto ritenere che la certificazione da
parte delle rappresentanze diplomatiche o
consolari italiane all'estero delle firme su atti e
documenti rilasciati all'estero da autorità
straniere, come richiesto dal punto 4.1 del
disciplinare di gara, non si applica alla firma
digitale?

Risposta 1

e1) Fatturato specifico: L'offerente, negli ultimi
cinque esercizi finanziari regolarmente approvati
prima della pubblicazione del bando di gara,



drei, auch nicht aufeinander folgenden Geschäftsjahren einen jährlichen spezifischen Umsatz erwirtschaftet haben.

e2) Nettovermögen: Gemäß Artikel 48 Absatz 7 Buchstabe b) des Gesetzes vom 21. Juni 2017 Nr. 96, muss der Bieter in den fünf ordnungsgemäß genehmigten Geschäftsjahren vor der Veröffentlichung der Ausschreibungsbekanntmachung.

e3) Dienstleistungsvolumen:
Der Bieter muss für mindestens drei, auch nicht aufeinander folgende Geschäftsjahre im Fünfjahreszeitraum vor Veröffentlichung der Ausschreibungsbekanntmachung öffentliche Nahverkehrsdienste mit Autobussen regulär durchgeführt haben.

Antwort 2

Ja, richtig. Die in Punkt 4.1 der Ausschreibungsbedingungen geforderte Beglaubigung von Unterschriften auf Urkunden und Dokumenten, die im Ausland von ausländischen Behörden ausgestellt wurden, durch diplomatische oder konsularische italienische Auslandsvertretungen gilt nicht für elektronische Signaturen.

deve avere avuto per almeno tre esercizi finanziari, anche non consecutivi.

e2) Patrimonio netto: Ai sensi dell'articolo 48, comma 7, lettera b) della Legge 21 giugno 2017, n. 96, l'offerente, negli ultimi cinque esercizi finanziari regolarmente approvati prima della pubblicazione del bando di gara.

e3) Volume servizi TPL:
L'offerente deve aver eseguito regolarmente, per almeno tre anni, anche non consecutivi, del quinquennio precedente la data di pubblicazione del bando di gara, servizi di trasporto persone.

Risposta 2

Sì, corretto. La certificazione da parte delle rappresentanze diplomatiche o consolari italiane all'estero delle firme su atti e documenti rilasciati all'estero da autorità straniere, come richiesto dal punto 4.1 del disciplinare di gara, non si applica alla firma elettronica.